



# EXPLORA NUEVA ORLEÁNS



*Descubre algo nuevo.  
Todos los días.*



# NUEVE MANERAS

de Conocer Nueva Orleans



Cuando es hora de escapar de todo... ¿a dónde vas? ¿Y si supieras que existe un lugar donde el paisaje no es lo único que cambia? Un lugar donde varios siglos de arquitectura antigua son el telón de fondo que enmarca una cultura estimulante, que reanima el espíritu. ¡Bienvenido a la ciudad más entretenida y genuina de Estados Unidos: Nueva Orleans! Un lugar mágico con una cultura y un estilo de vida inigualables. ¡Explora a continuación nuestras sugerencias para obtener más información sobre la ciudad y disfrutar de un viaje inolvidable!

**1. Una Visita al Pasado.** Seguro que la historia de Nueva Orleans no es aburrida. Desde los grandes incendios, hasta sus personajes pícaros y el encuentro de diversas culturas... el colorido pasado de Nueva Orleans revive una vez más ante tus ojos. Tan sólo hay que saber por dónde buscar. Por eso recomendamos preparar de antemano el viaje a la ciudad. Nuestros expertos guías turísticos se encargan de revelar anécdotas ocultas tras las curvadas vallas de hierro forjado, en el borboteo de la fuente de un patio o en el nombre de una calle cual no puedes pronunciar.

**2. Disfruta las Delicias Culinarias.** La gente de Nueva Orleans siempre anda buscando una excusa para convertir cualquier actividad en una ocasión para comer y las excursiones por la ciudad no son la excepción. Una de nuestras giras culinarias lleva al visitante a los más exquisitos restaurantes de la cocina clásica de Nueva Orleans donde se revela la historia de la excepcional cocina. Y para quienes quieren meterse de



verdad a la cocina, están las escuelas culinarias, donde pueden aprender los secretos de los más famosos platillos de Nueva Orleans, tales como los camarones en barbacoa, el arroz Jambalaya y la sopa Gumbo. ¿Te apetece?

**3. Recorrido Coctelero.** Nueva Orleans tiene un largo linaje de exquisitos cocteles, desde el Sazerac hasta el French 75. Descubre más a fondo la cultura y el legado de los famosos cocteles haciendo un recorri-

do a pie por las mejores cantinas del Barrio Francés. (Simplemente pide al cantinero que te sirva el trago “para llevar” y lo vas disfrutando en camino hacia la próxima parada). Otra opción es la visita a Celebration Distillation, para una degustación en la destilería de Ron Premium más antigua en Estados Unidos.

**4. Viaja con Estilo.** ¿Alguna vez has querido pasear con Aretha Franklin por una de las ciudades musicales más fantásticas de Estados Unidos? ¡Aquí tienes la oportunidad! Eso sí, hay que aclarar que Aretha Franklin es el nombre de una de las más estimadas mulas que tiran de las carrozas por el centro de la ciudad. Aunque no sea la famosa cantante, seguro que disfrutarás el sonido del golpe de los cascos a medida que la carroza avanza por las antiguas calles empedradas y el cochero narra las interesantes historias del Barrio Francés. La carroza se puede tomar en la Calle Decatur de la Plaza Jackson o se puede pedir que llegue a recoger al pasajero a su hotel. ¡A pasear se ha dicho!



**5. Paseo en Barco.** Todos a bordo del majestuoso Creole Queen o del Barco a Vapor Natchez, para un mágico paseo en barco a rueda de paleta en el caudaloso río Mississippi. Elije entre disfrutar una cena romántica y música jazz o descubrir la historia de la ribera a bordo del crucero Chalmette que desembarca en el sitio histórico de la Batalla de Nueva Orleans de 1815.

# NUEVE MANERAS

*de Conocer Nueva Orleans*



**6. ¡Qué miedo!** No te pierdas las escalofriantes excursiones nocturnas, donde se cuentan historias de fantasmas y se exploran los sitios embrujados del Barrio Francés famosos por su actividad paranormal. ¿Andas buscando una auténtica casa embrujada? Apúntate a la gira nocturna de los fantasmas de la ciudad.

## 7. Caminata por los Cementerios.

Haz un recorrido turístico por los cementerios históricos, donde las singulares tumbas construidas sobre la superficie de la tierra, los sarcófagos de piedra y las enormes lápidas marcan el sitio de entierro de los difuntos de Nueva Orleans. Visita las tumbas y descubre a fondo el arte sobrenatural del vudú, desde sus orígenes en África Occidental y su influencia católica hasta las costumbres modernas.



**8. La vida en las plantaciones Antebellum de Nueva Orleans.** Esta no se trataba sólo de las bellas mujeres con vestidos de encaje y de los caballeros con sombreros de plumas que las pretendían. Ven a escuchar la historia sobre la vida de los habitantes de las plantaciones de caña de azúcar y transpórtate por un momento a esa importante época de la historia estadounidense recorriendo varias hermosas y viejas mansiones de más de 200 años, ubicadas a poca distancia en auto desde Nueva Orleans. Aprenderás mucho sobre temas relacionados con la esclavitud y las complejas relaciones culturales de la época. Tómate un par de cocteles “mint julep”, y luego escucha a los guías vestidos según la época del auge de las plantaciones. No es difícil imaginarse la vida con ese elegante estilo, rodeado de los detalles arquitectónicos de las inmensas casas del gran renacimiento griego,

paseando bajo las copas de los centenarios robles o paseando por los jardines. Incluso podría darse la oportunidad de hacer contacto con los fantasmas de la Guerra Civil que hoy siguen habitando las antiguas plantaciones.



**9. Captura una imagen.** Hay una foto que todo el mundo debería tener en su página de Facebook: Tú, agarrándole la cola y el cuello a un pequeño cocodrilo. Con la boca muy abierta y gritando de alegría por la valentía que has mostrado al acorralar a esta miniatura bestia. Para lograr esta hazaña, toma una excursión por los pantanos a solo a una hora de Nueva Orleans. Entre los cipreses cargados de musgo, los juncos de los pantanos y los canales de aguas salobres, se encuentra la zona pantanosa de Luisiana que esconde su fantástica fauna autóctona: caimanes, nutrias, lagartos, tortugas, peces y aves. Aprovecha para conocer a estos ociosos personajes sureños en un emocionante paseo

en aerobote, que te llevará a una velocidad de entre 35 y 50 millas por hora por la complicada red de canales de aguas del pantano. Para quienes prefieren no despeinarse, también hay barcos con techo abierto y asientos acolchados. No importa cuál paseo escojas, recuerda vestir el mejor traje para ir a conocer de cerca a estas antiguas y fascinantes criaturas.



# PRUEBA ESTO

## Platillos famosos de Nueva Orleans

Si durante la visita a Nueva Orleans terminas en alguna aburrida cadena de restaurantes, comiendo hamburguesas insípidas, ¡no te lo perdonaremos jamás! Lo que es peor, nunca te lo podrás perdonar a ti mismo. Evita esa vergüenza... familiarízate con los platillos que se mencionan más adelante y prepárate para degustar parte de la cultura, tradición, sabor y perfección que le ha merecido a Nueva Orleans su legado culinario.

**Gumbo.** Un viaje a Nueva Orleans no queda completo sin un buen tazón de gumbo. Disfruta de un carnaval gastronómico creado por la mezcla de influencias de Europa, África, El Caribe y los Indios Americanos. La receta clásica de la sopa Gumbo se comienza concinando quimbombó con un "roux" que es una mezcla de harina, grasa y la famosa "trinidad" de cebolla, pimiento verde y apio. La sopa Gumbo, se sirve sobre una porción de arroz y se puede preparar con distintas variantes: Gumbo de mariscos con camarones, ostras y carne de cangrejo o gumbo de pollo con salchicha "Andouille".

**Beignets.** Los inmigrantes acadianos trajeron hasta Luisiana el famoso "beignet", al cual a veces se le llama el buñuelo francés. El beignet es un trozo cuadrado de masa que se fríe hasta que forme una especie de almohadilla ligeramente crujiente, la cual se cubre con azúcar en polvo. Hay otras versiones sabrosas, con rellenos de camarones o langostinos, que los encuentras en numerosos menús de Nueva Orleans.

**Andouille.** Esta condimentada salchicha de cerdo ahumado aporta el sabor clave a los principales platillos de la ciudad. La salchicha "Andouille Cajun" llegó originalmente a Luisiana a través de los colonos franceses. Hoy en día se ha convertido en la variedad mejor conocida -y más picante- en Estados Unidos. La salchicha se sazona con pimienta negra en raja, sal y ajo, y se ahúma sobre madera de nuez y caña de azúcar por un período de hasta ocho horas.

**Muffuletta.** El famoso sándwich nació en Nueva Orleans y se sirve cargado de sabores clásicos italianos tales como el salami, el jamón, el provolone y una ensalada de aceituna picante que le da el sabor singular. Muchos restaurantes de la ciudad ofrecen su propia versión, pero si deseas saborear el original, visita Central Grocery en la calle Decatur, que es donde se inventó este famoso sándwich en 1903.

**Guisado de Langostinos.** Éste es uno de los platillos favoritos de la ciudad y viene siendo una versión de la sopa gumbo. Es una creación Cajun que lleva especias picantes, una mezcla de cebolla y pimiento verde, pimienta de cayena y una pizca de ajo. La tentadora delicia



sureña lleva muchos langostinos frescos y por lo general se sirve sobre una generosa porción de arroz.

**Camarones Criollos.** Dada la tradición camaronesa de Luisiana, esta codiciada delicia culinaria ofrece camarones frescos, cebolla picada, pimiento verde, cebolla verde y tomate picado. Satisface tu apetito sureño picante sin aumentar la cuenta

de calorías. Se dice que este platillo criollo a base de tomate es sano, ligero y sabroso.

**Ostras Rockefeller.** Las ostras Rockefeller se pueden pedir en cualquier lugar de la ciudad, aunque el famoso restaurante Antoine's (toda una institución en Nueva Orleans), ostenta el título de creador del famoso platillo y lleva preparando esta delicia culinaria desde 1889. Aunque la receta exacta sigue siendo secreta, los chefs describen el platillo como una combinación de ostras, alcapparras, perejil y queso parmesano. (Algunas versiones también llevan una rica salsa blanca hecha con mantequilla, harina y leche).

**Arroz con frijoles rojos.** Este plato criollo clásico es un elemento básico de los menús de toda la ciudad. En muchos restaurantes se ofrece como el especial del lunes. La tradición del lunes se debe a que los oriundos de Nueva Orleans por lo general preparan este platillo para servirse con la carne de cerdo sobrante de la comida del domingo. Prueba una versión moderna en Napoleon House y Gumbo Shop, que sirven arroz con frijoles rojos y chorizo ahumado.

**Bananas Foster.** Este distinguido postre se elabora con bananos, helado, ron oscuro, azúcar y especias, fue célebremente inventado en el restaurante Brennan's, aquí mismo en Nueva Orleans. La delicia flameada sigue siendo el postre más popular de Brennan's ique para su confección compra 35,000 libras de bananos al año!

**Jambalaya.** ¡Es un plato completo! Este clásico platillo es sencillo pero sabroso y consiste de salchicha embutida, verduras y una variedad de mariscos. El toque final es añadir arroz crudo de grano largo para absorber los sabores del caldo. Su preparación es lo que distingue a esta maravilla culinaria de otros platillos típicos similares. También se preparan las variaciones de arroz Jambalaya con pollo o con camarones.



# ESTILOS MUSICALES

que se escuchan en Nueva Orleans

## MÚSICA CAJÚN

**Los instrumentos:** Violines, acordeón y triángulo (tradicional); guitarras y teclados (contemporáneo).

**El Sonido:** La música Cajún, emblemática de Luisiana, tiene sus raíces en las baladas de los acadianos francófonos de Canadá. Con un ritmo básico y notas estilo staccato, la música bailable a menudo se compone de vales y doble paso, y se oye con frecuencia en festivales y salones de baile.



## BANDA DE MÚSICA ESTILO "BRASS"

**Los instrumentos:** Trompeta, trombón, batería, tuba y saxofón.

**El Sonido:** Una mezcla de música militar clásica estilo europeo, con influencia africana funk. Brass puede fácilmente pasar de un momento a otro de los estándares tradicionales de jazz hasta Michael Jackson. No es extraño de repente ver a los residentes lanzarse a bailar con un juego de pies vivaz e intrincado llamado "buck jumpin'".



## DIXIELAND

**Los instrumentos:** Trompeta, trombón, clarinete, tuba, guitarra o banjo y batería.

**El Sonido:** Este género se considera la primera forma de música jazz y combina marchas estilo ragtime y estilo banda de brass con un componente de improvisación libre.



## ZYDECO

**Los instrumentos:** Acordeón, piano, tabla metálica de lavar (rub-board), guitarra, contrabajo, violín y batería

**El Sonido:** Este género folclórico de raíces estadounidenses se originó en el suroeste de Luisiana a principios del siglo XIX. Nació de la mezcla de música Cajún con dos otros "nuevos" estilos de música de Estados Unidos, el "Blues" y el "Rhythm & Blues". En las zonas rurales, las letras todavía se cantan en francés Cajún de Luisiana.



## RAG TIME

**Los instrumentos:** Piano, a veces se agregan instrumentos de metal.

**El Sonido:** Con su piano tintineante y un ritmo primaveral, la vivaz música puede evocar imágenes de las tabernas de antaño o de las payasadas cómicas de Charlie Chaplin, pero en realidad se considera el primer género musical estadounidense.

## JAZZ GITANO

**Los instrumentos:** Violines, guitarra acústica, guitarras rítmicas y bajo.

**El Sonido:** Esta música de ritmo acelerado tiene un espíritu cantarín y se logra al tocar la guitarra con un rasgueo rítmico llamado la bomba del francés "la pompe".

# ARQUITECTURA

*Como todo un profesional*



Digamos que estás paseando por Nueva Orleans, comparando los méritos de los buñuelos franceses con los de las donas tradicionales, y de repente a tu izquierda ves una impresionante muestra de arquitectura sureña tradicional. En lugar de arriesgarte a confundir una casa “Americana” clásica con una casa “Creole” (criolla), aprende un par de cosas básicas sobre la arquitectura local y demuestra (o por lo menos finge) tu conocimiento arquitectónico.



**Dónde puedes verla:** En el Barrio Francés. Se pueden reconocer estas **CABAÑA CRIOLLA** y media por sus techos y frente inclinados, dispuestas a lo largo de la acera.

**Lo que debes decir:** “El diseño de esta casa es similar al de las casas de campo en Francia de la misma época, mediados del siglo 18 y siglo 19”.

## CASA CRIOLLA

**Dónde puedes verla:** En el Barrio Francés. Los llamados townhomes o casas de ciudad criollas tienen tiendas abajo y apartamentos de habitación en las plantas superiores. Son la edificación perfecta para un vibrante centro urbano. Las ventanas en arco y una tercera planta completa, las distingue de las casas “Americanas”.

**Lo que debes decir:** “Después que los grandes incendios de 1788 y 1794 arrasaron con la mayoría de las casas del centro, surgieron edificios de ladrillo y estuco con fuerte influencia española”.

## CASA DE DOBLE GALERÍA

**Dónde puedes verla:** En el Distrito de los Jardines, Uptown o la Avenida Esplanade. Los elementos característicos son los porches frontales techados de una o dos plantas, majestuosas columnas y la puerta principal hacia un lado.

**Lo que debes decir:** “Aunque se parecen al estilo townhouse, las casas de doble galería, construidas en las primeras áreas suburbanas de Nueva Orleans, se encuentran mucho más lejos de la acera”.

## CASA ESTILO ESCOPETA (SHOTGUN)

**Dónde puedes verla:** Por toda la ciudad. Son abundantes y fáciles de reconocer y su construcción varía desde el estilo Victoriano hasta el Artesano. Son casas de una planta, profundas y estrechas (por lo general no tienen más de 12 pies de ancho) con adornos de encaje victoriano bajo el alero frontal grande.



**Lo que debes decir:** “El término “shotgun” se refiere a la idea de poder disparar una escopeta en donde la bala atravesaría una casa sin ningún obstáculo.”

## CABAÑA CON CENTRO DE SALA ELEVADO



**Dónde puedes verla:** En el Distrito de los Jardines, Uptown o Carrollton. Busque viviendas de una planta y media con pórticos de columnas en el frente. En el interior tienen una habitación a uno de los lados del largo pasillo central.

**Lo que debes decir:** “Se puede ver por el pórtico con columnas que las casas son similares a las plantaciones coloniales francesas”.

# VECINDARIOS

*Para visitar en Nueva Orleans*

## BARRIO FRANCÉS

**Lo Esencial:** Es el epicentro cultural y el barrio más antiguo de Nueva Orleans. El Barrio Francés alberga monumentos históricos, arquitectura colorida, bares bulliciosos y música en vivo. Pasea por este barrio vibrante y disfruta lo emblemático de la cultura de Luisiana; desde las conmovedoras composiciones de jazz hasta una deliciosa cocina criolla. Y para mayor ventaja, gracias a la ley del “contenedor abierto” de Nueva Orleans, puedes ir tomando cocteles mientras paseas.



## DISTRITO DE LOS JARDINES (GARDEN DISTRICT)

**Lo Esencial:** Con su bien conservada colección de mansiones estilo Antebellum, sus jardines perfectos y su encanto sureño, el Garden District, o Distrito de los Jardines, se destaca como una de las zonas residenciales más bellas del país. Muy famoso, ha recibido mención en la lista de los Sitios Más Bellos de Estados Unidos, en la revista Travel and Leisure. Esta parte de la ciudad se fundó en 1832 y se convirtió rápidamente en el barrio de los “nuevos ricos” estadounidenses que construyeron sus casas en amplias parcelas de terreno donde cultivaron los jardines a los que este barrio debe su nombre.

## FAUBOURG MARIGNY/BYWATER

**Lo Esencial:** Ubicados justo río abajo del Barrio Francés se encuentran dos de los secretos mejores guardados de la ciudad de Nueva Orleans: los barrios Faubourg Marigny y Bywater que combinan la cultura antigua de Nueva Orleans con un toque bohemio moderno y contemporáneo.



## DOWNTOWN/ DISTRITO FINANCIERO Y DE LAS ARTES

**Lo Esencial:** En su momento, el Centro de la ciudad y el Distrito de Almacenes fueron las únicas zonas de comercio e industria. A lo largo de los años, ambas áreas se han ido poblando de arte y cultura. Disfruta de sus restaurantes, museos, bares y galerías de arte. También se ofrecen conciertos gratuitos en la Plaza Lafayette durante la primavera y el otoño, así como actuaciones en pequeños teatros y cabarets.

## TREMÉ

**Lo Esencial:** Tremé celebra su rica historia y patrimonio con museos y monumentos dedicados a preservar uno de los barrios afroamericanos más antiguos de la nación. Se recomienda hacer visitas guiadas para apreciar plenamente la historia del barrio, que fue el escenario de la popular serie de televisión de HBO, “Treme”.

## ST. CHARLES AVENUE

**Lo Esencial:** La avenida San Carlos se extiende desde el centro o Downtown hasta Uptown, y ofrece una de las mejores formas de ver distintos lugares de la ciudad, a lo largo de una avenida preciosa. Disfruta un paseo en tranvía recorriendo el Garden District hasta el Parque Audubon. Muchos visitantes deciden bajarse en la entrada del parque Audubon. Allí pueden subir al bus que los lleva al Zoológico paseando por el parque con sus magníficos árboles de roble.



# VECINDARIOS

*Para visitar en Nueva Orleans*

## CALLE MAGAZINE

**Lo Esencial:** Se le conoce como el destino de compras. Esta calle de seis millas de largo también ofrece museos, galerías de arte y restaurantes. Tiene el encanto de una calle principal en un pueblo pequeño, por lo que es difícil creer que se encuentra a unos pocos minutos del centro. La densa red de tiendas comienza en la intersección de Magazine y Felicity, conocida con el nombre de "Lower Magazine", y de nuevo en la avenida Washington y entre las calles Jefferson y Magazine.



## CALLE FRENCHMEN

**Lo Esencial:** Conocida como la Bourbon Street para los residentes de New Orleans, Frenchmen Street es un distrito de entretenimiento situado a pocos pasos del Barrio Francés, que ofrece entretenimiento dentro y fuera de los clubes. La música de las bandas de bluegrass y jazz gitano se desborda a las calles. Con frecuencia, se encuentran bandas de música estilo brass en la esquina de Chartres y Frenchmen, ¡y no olvides dejar un par de dólares en la jarra para mostrar tu agradecimiento!



# CALENDARIO ANUAL

*de Eventos y Festivales*

## ENERO

Gran Tazón Allstate

## FEBRERO Y MARZO

Tennessee Williams/ Festival Literario  
Desfile del Día de San Patricio  
Festival de Langostinos de Luisiana

## MARDI GRAS

Futuras fechas de día de Mardi Gras:

- 25 de febrero de 2020
- 16 de febrero de 2021
- 01 de marzo de 2022
- 21 de febrero de 2023

Los desfiles comienzan 10 días antes del día de Mardi Gras. Mardi Gras termina oficialmente en la medianoche del día de Mardi Gras.

## ABRIL

Festival del Barrio Francés  
Clásico de Zúrich  
Festival de Jazz y Legado de Nueva Orleans

## MAYO

Festival de Jazz y Legado de Nueva Orleans  
Festival Griego de Nueva Orleans  
Experiencia de Vino y Comida de Nueva Orleans

## JUNIO

FestiGals  
Festival del Tomate Criollo en el Mercado Francés  
Festival Cajun-Zydeco de Luisiana

## JULIO

4 de Julio en el Río  
Festival de la Esencia  
Historias de Cócteles

## AGOSTO

Festival de Verano Satchmo  
Noche de Lino Blanco  
Mes del Restaurante COOLinaro

## OCTUBRE

Festival Crescent City Blues y BBQ  
Festival de Cine de Nueva Orleans  
Arte por el Amor al Arte  
Arte Vudú y Experiencia Musical  
Halloween en Nueva Orleans

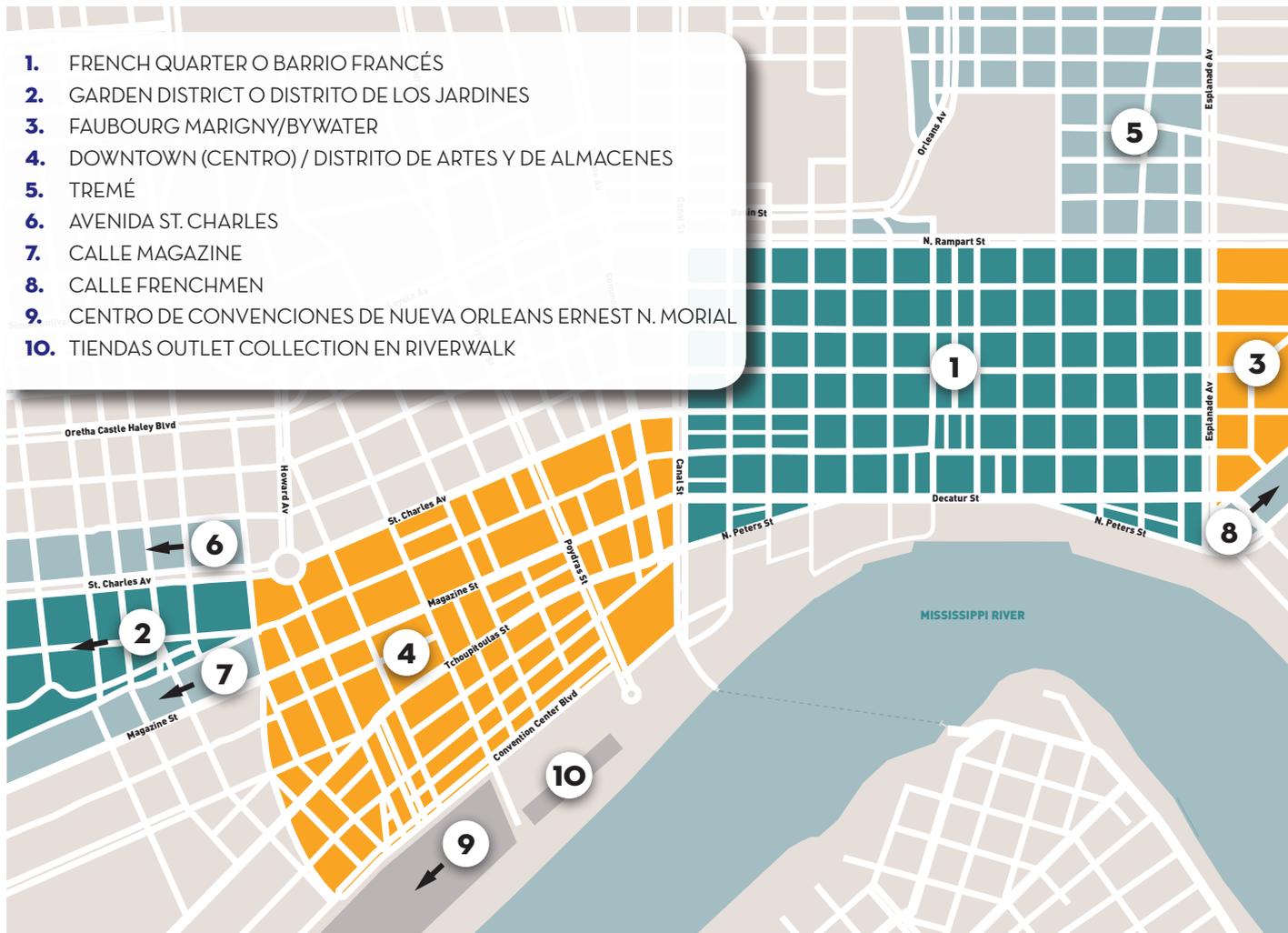
## NOVIEMBRE

Clásico del Bayou  
Festival del Po-Boy en la calle Oak

## DICIEMBRE

Navidad Estilo Nueva Orleans  
Tazón de Nueva Orleans Portadores R+L  
Celebración en el parque de los Robles  
Cuenta Regresiva en Víspera de Año Nuevo

1. FRENCH QUARTER O BARRIO FRANCÉS
2. GARDEN DISTRICT O DISTRITO DE LOS JARDINES
3. FAUBOURG MARIGNY/BYWATER
4. DOWNTOWN (CENTRO) / DISTRITO DE ARTES Y DE ALMACENES
5. TREMÉ
6. AVENIDA ST. CHARLES
7. CALLE MAGAZINE
8. CALLE FRENCHMEN
9. CENTRO DE CONVENCIONES DE NUEVA ORLEANS ERNEST N. MORIAL
10. TIENDAS OUTLET COLLECTION EN RIVERWALK



# LOS BARRIOS DE NUEVA ORLEÁNS

*Orientate en La Ciudad Creciente*

NEW ORLEANS & COMPANY



# CONECTATE CON EL CVB DE NUEVA ORLEANS

## ¿QUÉ HAY EN LÍNEA?

Visita nuestra página en Internet para obtener más información sobre lo mejor que ofrece Nueva Orleans:  
[www.neworleans.com](http://www.neworleans.com)

## RECIBE NUESTRO BOLETÍN ELECTRÓNICO

Mantente al día sobre las fiestas y eventos más recientes y déjate inspirar con ideas de qué hacer en la ciudad, como por ejemplo atracciones gratuitas, cata de cocteles y mucho más.

## ¡CONÉCTATE!



**NEW  
ORLEANS  
& COMPANY**

## CONTÁCTE-NOS

2020 St. Charles Avenue  
New Orleans, LA 70130  
504.566.5011 | 800.672.6214  
[www.neworleans.com](http://www.neworleans.com)

Derechos reservados 2019 New Orleans & Company. Queda prohibida la reproducción sin permiso escrito. Se hicieron todos los esfuerzos por garantizar la exactitud de la información contenida en este folleto. Sin embargo, el NOCVB no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. El NOCVB no es responsable por inexactitud, omisión o violación alguna de los derechos de terceras personas en lo que respecta a este folleto.

[Spanish]